



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 84-88**

under the

**NATURAL PRODUCTS ACT
(O. C. 84-348)**

Filed May 9, 1984

Under section 77 of the *Natural Products Act*, the Commission makes the following Regulation:

2014-56

1 This Regulation may be cited as the *Fresh Fruit and Vegetable Regulation - Natural Products Act*.

2014-56

2 In this Regulation

“Act” means the *Natural Products Act*; (*loi*)

“condition defect” means any defect that may develop in produce during storage or transit; (*défaut d'état*)

“consumer” means a person who buys produce for use by himself or his household and not for resale; (*consommateur*)

“decay” means decay as defined in section 2 of the Federal Regulations; (*pourriture*)

“Department” means the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries; (*ministère*)

“Federal Regulations” means the *Fresh Fruit and Vegetable Regulations* under the *Canada Agricultural Products Act* (Canada); (*Règlement fédéral*)

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 84-88**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS
(D.C. 84-348)**

Déposé le 9 mai 1984

En vertu de l'article 77 de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission prend le règlement suivant :

2014-56

1 *Règlement sur les fruits et les légumes frais - Loi sur les produits naturels.*

2014-56

2 Dans le présent règlement

« appellation » s'entend de toute appellation que prévoit le présent règlement et s'entend également de toute marque, description ou désignation d'une classe; (*grade name*)

« certificat d'inspection » désigne un certificat établi au moyen de la formule fournie par le Ministre; (*inspection certificate*)

« consommateur » désigne toute personne qui achète un produit pour son propre usage ou celui de sa famille et non à des fins de revente; (*consumer*)

« défaut d'état » signifie tout défaut qui peut se développer durant l'entreposage ou en cours de transport; (*condition defect*)

« détaillant » désigne toute personne qui vend ou étale un produit pour la vente au consommateur; (*retailer*)

“grade name” means a grade name provided for in this Regulation and includes any mark, description or designation of a grade; (*appellation*)

“inspection certificate” means a certificate on the form provided by the Minister; (*certificat d’inspection*)

“lot” means that quantity of produce that for any reason is considered separately from other produce as the subject of an inspection; (*lot*)

“package” means an inner or outer receptacle or covering used for containing, packing, wrapping or covering an agricultural product; (*emballage*)

“produce” means any fruit or vegetable for which grades are provided for in this Regulation; (*produit*)

“retailer” means any person who sells or displays for sale produce to a consumer. (*détaillant*)

2000, c.26, s.218; 2007, c.10, s.62; 2010, c.31, s.91; 2014-56

PART I

GRADES AND STANDARDS

3(1) Subject to subsection (2), the grades, grade names and standards for the fresh fruit and vegetables referred to in Schedule A are those provided for in that Schedule.

3(2) At the time of shipment or repacking or when offered for sale,

(a) condition defects shall apply against the grade of a lot of produce provided for in Schedule A, and

(b) a tolerance of 5%, in addition to the tolerance provided for in Schedule A, is allowed for condition defects but not more than 2% may be decayed.

2014-56

PART II

PACKAGES AND PACKAGING

4 Subject to sections 5 and 6, a grade name shall not be used in connection with produce, unless it is packed

(a) in a package of a size and type specified in Schedule B,

« emballage » désigne une enveloppe ou un récipient, intérieur ou extérieur, servant à contenir, emballer, emballer ou recouvrir un produit agricole; (*package*)

« loi » La *Loi sur les produits naturels*; (*Act*)

« lot » désigne les produits qui, pour une raison quelconque, sont considérés séparément des autres pour fins d’inspection; (*lot*)

« ministère » désigne le ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches; (*Department*)

« pourriture » S’entend selon la définition que donne de ce mot l’article 2 du Règlement fédéral; (*decay*)

« produit » s’entend des fruits ou légumes pour lesquels le présent règlement prévoit des classes; (*produce*)

« Règlement fédéral » S’entend du *Règlement sur les fruits et les légumes frais* pris en vertu de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*. (*Federal Regulations*)

2000, ch. 26, art. 218; 2007, ch. 10, art. 62; 2010, ch. 31, art. 91; 2014-56

PARTIE I

CLASSES ET NORMES

3(1) Sous réserve du paragraphe (2), les classes, appellations et normes des fruits et légumes frais figurant à l’annexe A sont celles prévues à cette annexe.

3(2) Au moment de l’expédition, du emballage ou de la mise en vente, les exigences qui suivent s’appliquent :

a) les défauts d’état interviennent dans le classement d’un lot de produits prévus à l’annexe A;

b) une tolérance de 5 % en sus de celle prévue à l’annexe A est permise pour les défauts d’état, mais il ne peut y avoir plus de 2 % de pourriture.

2014-56

PARTIE II

CONDITIONNEMENT

4 Sous réserve des articles 5 et 6, une appellation ne peut être appliquée à un produit que s’il est emballé

a) dans un emballage dont le type et les dimensions sont conformes à l’annexe B;

(b) in such a manner that the faced or shown surface of the produce represents the grade, size, maturity, colour and variety contained in the package, and

(c) so that its quality or saleability is not adversely affected by the presence of insects, twigs, plant material, stones or other foreign objects or material.

5 The Department may authorize for experimental use sizes and types of packages not specified in Schedule B but such packages shall, when a grade name is used in connection therewith, have marked thereon "Experimental Package Number", together with the number assigned by the Department.

6 Paragraph 4(a) does not apply to produce that is displayed in bulk by a retailer.

7 Strawberries, whether or not a grade name is declared, shall be packed in quart or pint containers as specified in Table I of Schedule B.

8 Blueberries, whether or not a grade name is declared, shall be packed in any suitable package specified in Table I of Schedule B.

9 Packages containing produce, in connection with which a grade name is used, shall not be so stained, soiled, warped, broken or otherwise damaged as to affect the shipping quality or saleability of the produce packed therein.

10 Packages of produce in connection with which a grade name is used shall:

(a) if the package is of one-half bushel or more capacity and contains fruit, be securely closed in a manner commonly recognized in respect of the type of package; and

(b) if the package is a bag, be tightly and securely closed.

PART III MARKING

11(1) Subject to subsection (3), a grade name shall not be used in connection with produce, unless the produce, the package in which it is packed or a tag attached thereto is marked with:

b) de façon que sa face ou sa surface apparente reflète bien sa classe, sa dimension, sa maturité, sa couleur et sa variété; et

c) de façon que sa qualité ou sa valeur marchande ne soit pas affectée par la présence d'insectes, de brindilles, de matières végétales, de pierres ou d'autres corps étrangers.

5 Le ministère peut autoriser l'emploi à titre expérimental de grosseurs et de types d'emballages non indiqués à l'annexe B, mais lorsqu'une appellation est utilisée pour ces emballages, ceux-ci doivent porter la mention « Emballage expérimental numéro », suivie du numéro attribué par le ministère.

6 L'alinéa 4a) ne s'applique pas aux produits qu'un détaillant étale en vrac.

7 Les fraises, affectées ou non d'une appellation, doivent être emballées dans des récipients d'une pinte ou d'une chopine, conformément au tableau I de l'annexe B.

8 Les bleuets, affectés ou non d'une appellation, doivent être emballés dans des emballages convenables, conformément au tableau I de l'annexe B.

9 Les emballages contenant un produit à l'égard duquel une appellation est utilisée ne doivent pas être tachés, souillés, gauchis, brisés ou autrement endommagés au point d'altérer la qualité d'expédition ou la valeur marchande du produit y contenu.

10 Les emballages de produits à l'égard desquels une appellation est utilisée doivent,

a) s'ils ont une capacité d'un demi boisseau et plus et contiennent des fruits, être bien fermés d'une manière généralement reconnue pour le genre d'emballage; et

b) s'il s'agit de sacs, être solidement et hermétiquement fermés.

PARTIE III MARQUES

11(1) Sous réserve du paragraphe (3), l'appellation ne peut être utilisée pour un produit que si ce dernier, son emballage ou l'étiquette qui y est attachée indique

- (a) the name and address of the packer or, if the produce is packed for a person who will sell the produce under his own label, the name and address of that person;
- (b) the grade name of the produce but, in the case of produce grown or packed in New Brunswick, the word “Canada” or the words “New Brunswick” may be omitted from the statement of the grade name on the package;
- (c) the kind of produce, except where the kind is readily visible;
- (d) the name of the variety, if the package contains apples;
- (e) one of the size ranges specified for use with Canada apple grades when the package contains un-tiered apples, unless the package is of transparent material or an open basket of not more than eleven quarts capacity or contains apples of Canada Commercial Cookers grade;
- (f) the number of specimens in the package, if it is a tiered package and contains apples;
- (g) the words “Table Potatoes”, if the package contains potatoes;
- (h) the number of heads in the package, if the package is not transparent and contains cauliflower;
- (i) the net weight of the contents, if the package is a bag, unless the bag contains cauliflower or lettuce;
- (j) the volume, weight or count of the produce except
- (i) in those cases provided for in paragraphs (f) and (h),
- (ii) in the case of any produce in a package set out in Table I of Schedule B, and
- (iii) in the case of produce in a package designated for that kind of produce in Table II or Table V of Schedule B and for which dimensions are prescribed in either of those Tables; and
- a) les nom et adresse de l’emballeur ou, si le produit est emballé pour une personne qui le vend sous sa propre marque, les nom et adresse de cette personne;
- b) l’appellation du produit, mais pour les produits récoltés ou emballés au Nouveau-Brunswick, la mention « Canada » ou « Nouveau-Brunswick » peut être omise de l’appellation de classe indiquée sur l’emballage;
- c) le type de produit, à moins que ce dernier ne soit bien apparent;
- d) le nom de la variété, s’il s’agit d’un emballage de pommes;
- e) un des écarts de calibres prévus pour les catégories de pommes du Canada s’il s’agit d’un emballage de pommes non étagées, sauf dans le cas d’un emballage transparent ou d’un panier ouvert d’une capacité maximale de onze pintes ou lorsqu’il s’agit de pommes de catégorie Canada Commerciales à cuisson;
- f) le nombre de fruits, s’il s’agit d’un emballage contenant des pommes étagées;
- g) la mention « Pommes de terre de table », s’il s’agit d’un emballage de pommes de terre;
- h) le nombre de pommes contenues dans l’emballage, s’il s’agit d’un emballage non transparent de choux-fleurs;
- i) le poids net du contenu, s’il s’agit d’un sac, à moins qu’il ne contienne des choux-fleurs ou de la laitue;
- j) le volume, le poids ou la quantité du produit sauf
- (i) pour les cas prévus aux alinéas f) et h),
- (ii) pour tout produit emballé conformément au tableau I de l’annexe B, et
- (iii) pour un produit emballé dans l’emballage désigné pour ce type de produit au tableau II ou V de l’annexe B et dont les dimensions sont prescrites dans l’un ou l’autre de ces tableaux; et

(k) when produce has been transported into New Brunswick and repacked for sale in New Brunswick, the words "Product of" followed by the name of the country or province of such produce.

11(2) When packages of produce bearing a grade name are packed in a master container, the master container or a tag attached thereto shall be marked with:

- (a) the name and address of the packer or, if the produce is packed for a person who will sell the produce under his own label, the name and address of that person;
- (b) the grade name of the produce; and
- (c) the kind of produce packed therein, if the kind is not readily discernible without opening the master container.

11(3) Subsection (1) does not apply to produce which is displayed in bulk by a retailer, except for apples and all vegetables provided for in Part 2 of Schedule A, and the package, bin or receptacle containing such produce shall have attached thereto a sign stating the grade and variety of the produce, plus the words "Product of" followed by the name of the country or province of origin of such produce.

95-169; 2014-56

12 All marks required by this Part shall be:

- (a) readily discernible, of a permanent nature and of a size reasonable in proportion to the package, label or tag but shall not be less in height than
 - (i) $\frac{1}{8}$ inch on tags or tomato tubes,
 - (ii) $\frac{3}{16}$ inch on bags containing less than ten pounds, and
 - (iii) $\frac{1}{4}$ inch in all other cases;
- (b) placed on one end of boxes, cartons or crates;
- (c) stencilled, printed or interwoven on bags or placed on a suitable tag attached to the bag; and

k) s'il s'agit d'un produit transporté au Nouveau-Brunswick et emballé pour la vente dans cette province, la mention « Produit de », suivie du nom du pays ou de la province d'origine du produit.

11(2) Lorsque les emballages de produits portant une appellation sont placés dans un contenant multiple, ce dernier ou l'étiquette y fixée doit indiquer

- a) les nom et adresse de l'emballer ou, si le produit est emballé pour une personne qui le vend sous sa propre marque, les nom et adresse de cette personne;
- b) l'appellation du produit; et
- c) le type du produit emballé s'il n'est pas facilement visible sans ouvrir l'emballage multiple.

11(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un produit étalé en vrac par un détaillant, sauf pour les pommes et les légumes prévus au tableau II de l'annexe A, auquel cas l'emballage, la caisse ou le récipient les contenant doit afficher une indication de la classe et de la variété du produit ainsi que la mention « Produit de », suivie du nom du pays ou de la province d'origine du produit.

95-169; 2014-56

12 Toutes les marques prescrites par la présente Partie doivent

- a) être facilement visibles, indélébiles et de dimensions proportionnées à l'emballage ou à l'étiquette, les caractères devant avoir une hauteur minimale de
 - (i) $\frac{1}{8}$ de pouce dans le cas des étiquettes ou tubes de tomates,
 - (ii) $\frac{3}{16}$ de pouce dans le cas des sacs de moins de dix livres, et
 - (iii) $\frac{1}{4}$ de pouce dans tous les autres cas;
- b) être fixées à l'une des extrémités de la boîte, de la caisse ou du cageot;
- c) être marquées au pochoir, imprimées ou tissées sur les sacs ou placées sur une étiquette convenable assujettie au sac; et

(d) placed on the lid, handle or one end of any package not referred to in paragraphs (b) and (c).

13(1) Where a grade name is marked on a package, no other words or markings shall be placed on the package in such a manner as to appear to be part of the grade name or as to be mistaken for part of the grade name.

13(2) Notwithstanding subsection (1), if the grade standards specified for the Canada grades require that a package be marked to indicate the size of the produce therein, the size declaration shall be immediately adjacent to the grade name without any intervening printed, written or graphic matter.

14 A package on which a grade name has been marked shall not have marked thereon

(a) any legible marks that do not relate to the present contents of the package, or

(b) any words that are false or misleading as to the contents of the package.

15 When the marking on a package is changed, the change shall be made in such a manner that the old marking cannot be confused with the new marking.

PART IV

INTRAPROVINCIAL TRADE

16(1) Subject to section 17, no person shall sell or offer for sale produce unless it has been graded, packed and marked as required by this Regulation.

16(2) Produce may be transported into New Brunswick in any package commonly used for a particular commodity in the place of origin but such packages may be sold at retail level only if they are of a size and type specified in Schedule B.

17 Section 16 does not apply to:

(a) potatoes that have been certified as seed potatoes in accordance with the *Seeds Act*, chapter S-7 of the Revised Statutes of Canada, 1970, and the regulations made thereunder;

(b) carrots, beets or onions, the tops of which have not been removed;

d) être placées sur le couvercle, la poignée ou l'une des extrémités dans le cas d'emballage non mentionné aux alinéas b) et c).

13(1) Lorsque l'appellation figure sur un emballage, il ne peut y être apposé aucune autre mention ou indication qui puisse sembler faire partie de l'appellation ou être confondue avec celle-ci.

13(2) Nonobstant le paragraphe (1), si les normes applicables aux catégories du Canada exigent l'indication de la dimension du produit sur l'emballage, la déclaration de la dimension doit apparaître immédiatement à côté de l'appellation sans aucune inscription, impression ou graphique entre les deux.

14 Nul emballage portant la mention de l'appellation ne doit comporter

a) des marques lisibles sans rapport aucun avec le contenu réel de l'emballage; ni

b) de termes qui soient erronés ou qui induisent en erreur quant au contenu de l'emballage.

15 Tout changement, le cas échéant, de la marque apposée sur un emballage doit être effectué de manière à éviter tout risque de confusion avec la marque initiale.

PARTIE IV

COMMERCE INTRAPROVINCIAL

16(1) Sous réserve de l'article 17, nul ne peut vendre ni mettre en vente un produit qui ne soit conforme au présent règlement quant à sa catégorie, son emballage ou sa marque.

16(2) Un produit peut être transporté au Nouveau-Brunswick dans n'importe quel emballage normalement utilisé pour ce produit en son lieu d'origine, mais ne peut être vendu au détail dans cet emballage que si ce dernier est conforme aux types et dimensions précisés au tableau B.

17 L'article 16 ne s'applique pas

a) aux pommes de terre certifiées comme pommes de terre de semence conformément à la *Loi relative aux semences*, chapitre S-7 des Statuts révisés du Canada de 1970 et son règlement d'application;

b) aux carottes, betteraves et oignons dont les fanes n'ont pas été enlevées;

- (c) blueberries or strawberries;
- (d) produce consigned to a processing plant or sold for grading and packing for resale; and
- (e) such other transactions as may be authorized by the Department under such conditions as it may require.

18 Any person who advertises produce by means of mass media shall specify in the advertisement the grade name and the weight of measure of the produce.

95-169

19 Produce displayed in bulk by a retailer shall meet the standards provided for in Schedule A.

2014-56

20 Subject to section 21, no potatoes shall be sent or conveyed in packages from one place to another within the Province unless

- (a) they have been graded and packaged as required by this Regulation and the package and the markings on the package in which the potatoes are contained meet the requirements established by this Regulation, and
- (b) they are accompanied by an inspection certificate dated not more than three days prior to shipment and signed by an inspector certifying that the potatoes and the packages in which they are contained comply with this section.

21 Paragraph 20(b) does not apply to:

- (a) potatoes that have been certified in accordance with the *Seeds Act*, chapter S-7 of the Revised Statutes of Canada, 1970, and the regulations made thereunder; and
- (b) shipments of packages of potatoes having an aggregate weight of less than twelve thousand pounds, if the packages are shipped together in the same vehicle or container.

PART V INSPECTION

22 Any person who wishes to have produce inspected shall:

- c) aux bleuets ou aux fraises;
- d) aux produits destinés à un établissement de transformation ou vendus pour être classés ou emballés à des fins de revente; ni
- e) à toute autre transaction autorisée par le ministère et assortie des conditions qu'il peut prescrire.

18 Quiconque annonce des produits au moyen des médias d'information doit y préciser l'appellation et l'unité de mesure du produit.

95-169

19 Les produits que le détaillant étale en vrac doivent satisfaire aux normes que vise l'annexe A.

2014-56

20 Sous réserve de l'article 21, il est interdit d'expédier ou de transporter des pommes de terre sous emballage d'un endroit à un autre dans la province à moins

- a) qu'elles n'aient été classées et emballées conformément au présent règlement et que leur emballage et les marques y apposées ne soient conformes aux prescriptions du présent règlement; et
- b) qu'elles ne soient accompagnées d'un certificat d'inspection daté d'au plus trois jours avant l'expédition et signé par un inspecteur attestant que les pommes de terre et leur emballage sont conformes aux prescriptions du présent article.

21 L'alinéa 20b) ne s'applique pas

- a) aux pommes de terre certifiées conformément à la *Loi relative aux semences*, chapitre S-7 des Statuts révisés du Canada de 1970 et son règlement d'application; ni
- b) aux expéditions d'emballage de pommes de terre dont le poids total est inférieur à douze mille livres, si ces emballages sont tous expédiés dans un même véhicule ou conteneur.

PARTIE V INSPECTION

22 Quiconque désire faire inspecter des produits doit

- (a) give at least twenty-four hours notice to an inspector or, if there is no inspector in the area, give at least forty-eight hours notice to the nearest inspector;
- (b) place the produce in such a manner that it is accessible and its quality and condition is fully disclosed; and
- (c) render the inspector such assistance as he may require.
- 23** An inspector may take out and cut samples from produce he is inspecting.
- 24** After inspecting produce, an inspector may:
- (a) issue an inspection certificate in respect of the produce;
- (b) issue a card signed by the inspector indicating that the produce has been inspected; or
- (c) withhold the inspection certificate and any other evidence or information pertaining to the inspection
- (i) if he has reason to believe that because of latent defects due to climatic or other conditions, he is unable to determine the true quality or condition of the produce,
- (ii) to facilitate the enforcement of the Act or any regulation made thereunder, or
- (iii) to give effect to instructions issued by the Department for control of intraprovincial shipment of produce.
- 25(1)** Upon the application of a person financially interested in a lot of produce, the Department may grant an appeal inspection with respect to an inspection certificate issued for the lot of produce.
- 25(2)** The application referred to in subsection (1) shall state the reasons for the applicant's dissatisfaction with the original inspection certificate.
- 25(3)** The Department shall refuse to grant an appeal inspection if:
- (a) the produce cannot be made accessible for inspection;
- a) donner un préavis de vingt-quatre heures au moins à un inspecteur ou, s'il n'y en a pas dans la région, donner un préavis de quarante-huit heures au moins à l'inspecteur le plus proche;
- b) placer les produits de façon qu'ils soient accessibles et que leur qualité et leur état soient bien à la vue; et
- c) fournir à l'inspecteur toute l'aide qu'il sollicite.
- 23** L'inspecteur peut prélever et couper des échantillons parmi les produits qu'il inspecte.
- 24** Après avoir inspecté les produits, l'inspecteur peut
- a) délivrer un certificat d'inspection à leur égard;
- b) délivrer une carte portant sa signature et indiquant que les produits ont été inspectés; ou
- c) garder le certificat d'inspection et tout autre document ou renseignement y relatif
- (i) s'il a lieu de croire qu'à cause de défauts latents attribuables aux conditions climatiques ou autres, il ne peut déterminer la qualité ou l'état réel des produits,
- (ii) afin de faciliter l'application de la loi ou de tout règlement établi sous son régime, ou
- (iii) afin de donner suite aux instructions émises par le ministère pour la régie des expéditions de produit à l'intérieur de la province.
- 25(1)** Le ministère peut, à la demande d'une personne ayant des intérêts pécuniaires dans un lot de produits, accorder une inspection en appel à l'égard d'un certificat d'inspection délivré pour le lot en question.
- 25(2)** La demande visée au paragraphe (1) doit indiquer les raisons pour lesquelles le requérant n'est pas satisfait du certificat d'inspection initial.
- 25(3)** Le ministère doit refuser d'accorder une inspection en appel
- a) si les produits ne sont pas accessibles pour fins d'inspection;

- (b) the lot has lost its identity; or
- (c) less than seventy-five percent of the original lot is available for inspection.

- b) si le lot a perdu son identité; ou
- c) si la proportion du lot initial disponible pour fins d'inspection est inférieure à soixante-quinze pour cent.

25(4) If the Department grants an appeal inspection, the inspector making the appeal inspection shall confirm the original inspection certificate unless the findings of the appeal inspection do not substantiate the original certificate with respect to any factor that could not have changed subsequent to the original inspection, in which case he shall issue an appeal inspection certificate rendering the original inspection certificate null and void.

25(4) Lorsque le ministère accorde une inspection en appel, l'inspecteur qui y procède doit confirmer le certificat d'inspection initial sauf si les constatations de l'inspection en appel ne corroborent pas le certificat initial à l'égard de tout facteur qui n'aurait pu changer à la suite de l'inspection initiale, auquel cas il doit délivrer un certificat d'inspection en appel rendant le certificat d'inspection initial nul et sans effet.

PART VI DETENTION

26 An inspector may detain produce pursuant to section 4 of the Act at any place at the risk and expense of the owner thereof by attaching a detention tag, provided by the Minister, to a prominent place on the lot of produce.

27 Within twenty-four hours of attaching the detention tag referred to in section 26, the inspector shall deliver or mail to the person in possession of the produce and to the owner of the produce, if known to the inspector, a duly completed notice of detention provided by the Minister.

28 No person shall alter, deface or remove the detention tag referred to in section 26 and no person shall move, sell or otherwise dispose of any produce so detained until authorized by an inspector.

29(1) When an inspector is satisfied that the produce held in detention complies with this Regulation, he shall complete a notice of release provided by the Minister.

29(2) The inspector shall deliver or mail one copy of the notice of release to each of the persons to whom he sent a copy of the notice of detention referred to in section 27.

PART VII FEES

30(1) Subject to this Part, the fees payable for an inspection of produce that is in:

- (a) carload lots, are as follows:

PARTIE VI RÉTENTION

26 Tout inspecteur peut retenir des produits conformément à l'article 4 de la loi en tout lieu, aux risques et dépens de leur propriétaire, en attachant une étiquette de rétention fournie par le Ministre, à un endroit bien en vue sur le lot de produits.

27 Dans les vingt-quatre heures qui suivent la pose de l'étiquette de rétention mentionnée à l'article 26, l'inspecteur doit remettre ou expédier par courrier à la personne en possession des produits et à leur propriétaire, s'il est connu de l'inspecteur, l'avis de rétention dûment rempli, fourni par le Ministre.

28 Nul ne doit altérer, abîmer ni enlever l'étiquette de rétention mentionnée à l'article 26 ni déplacer, vendre ou aliéner autrement un produit ainsi retenu à moins d'en être autorisé par un inspecteur.

29(1) Lorsqu'un inspecteur est convaincu que les produits retenus satisfont aux dispositions du présent règlement, il doit remplir l'avis de congé fourni par le Ministre.

29(2) L'inspecteur doit remettre ou expédier par courrier copie de l'avis de congé à chacune des personnes auxquelles il a envoyé une copie de l'avis de rétention mentionné à l'article 27.

PARTIE VII DROITS

30(1) Sous réserve de la présente Partie, les droits payables pour l'inspection de produits sont comme suit :

- a) en wagonnées :

- (i) five dollars per carload for an inspection performed at the shipping point; and
- (ii) ten dollars per carload when the inspection is performed at some place other than the shipping point; and
- (b) other than carload lots, shall be determined in accordance with the following table:

- (i) cinq dollars par wagonnée pour une inspection effectuée au point d'expédition, et
- (ii) dix dollars par wagonnée pour une inspection effectuée en un lieu autre que le point d'expédition; et
- b) pour les expéditions autres qu'en wagonnées, les droits déterminés conformément au tableau suivant :

| Column I Quantity Of Produce Inspected | Column II Fee At Shipping Point | Column III Fee At Places Other Than Shipping Point | Colonne I Quantité de produits inspectés | Colonne II Droits au point d'expédition | Colonne III Droits aux lieux autres que le point d'expédition |
|---|--|--|--|---|---|
| 5,000 lbs. or less | \$2.00 | \$ 4.00 | 5 000 lbs et moins | 2 \$ | 4 \$ |
| Over 5,000 lbs. and up to 20,000 lbs. | \$3.00 | \$ 6.00 | plus de 5 000 lbs jusqu'à 20 000 lbs | 3 \$ | 6 \$ |
| Over 20,000 lbs. and up to 40,000 lbs. | \$5.00 | \$10.00 | plus de 20 000 lbs jusqu'à 40 000 lbs | 5 \$ | 10 \$ |
| Over 40,000 lbs. and up to 60,000 lbs. | \$7.00 | \$13.00 | plus de 40 000 lbs jusqu'à 60 000 lbs | 7 \$ | 13 \$ |
| Over 60,000 lbs. and up to 80,000 lbs. | \$9.00 | \$16.00 | plus de 60 000 lbs jusqu'à 80 000 lbs | 9 \$ | 16 \$ |
| Over 80,000 lbs | \$9.00 plus \$2.00 for each 20,000 lbs., or part thereof, in excess of 80,000 lbs. | \$16.00 plus \$3.00 for each 20,000 lbs., or part thereof, in excess of 80,000 lbs. | plus de 80 000 lbs | 9 \$ plus 2 \$ par tranche de 20 000 lbs ou frac- tion de ce nombre au- delà de 80 000 lbs | 16 \$ plus 3 \$ par tranche de 20 000 lbs ou fraction de ce nombre au- delà de 80 000 lbs |

30(2) Notwithstanding subsection (1), the fee for a restricted inspection of produce that has been previously inspected and is in storage or in transit and in carload lots is four dollars per carload.

30(3) For the purpose of subsection (2), "restricted inspection" means an inspection of a portion of a carload

30(2) Nonobstant le paragraphe (1), les droits d'inspection limitée de produits qui ont été inspectés précédemment et qui se trouvent en entrepôt ou en transit et en wagonnées sont de quatre dollars par wagonnée.

30(3) Pour l'application du paragraphe (2), « inspection limitée » désigne l'inspection de la partie facilement

lot that is readily accessible without unloading or rearrangement of the lot.

30(4) For the purposes of this Part, produce shall be deemed to be in carload lots if the quantity being inspected is more than twenty thousand pounds and can be definitely established as constituting all or part of a lot received or to be shipped in a truck, trailer or railway car.

31 The fee for an appeal inspection referred to in section 25 shall be double the fee otherwise payable under section 30, except that no fee shall be assessed if the original inspection is not confirmed.

32 The fee for a release permit shall be the same as for an inspection certificate.

33(1) Where an inspection is made for a government agency, the Department may waive the fees prescribed in this Part.

33(2) Where an inspection of produce weighing in excess of eighty thousand pounds is made, the Department may specify that the fee shall be determined on the basis of the time required to make the inspection, at a rate of \$2.50 per hour or any part thereof.

33(3) Where an inspection is made as a service not directly related to the standards provided for in Schedule A, the fee for the inspection shall be the greater of

- (a) \$2.50 per hour or any part thereof,
- (b) \$5.00 per carload, if the inspection is made at the shipping point, or
- (c) \$10.00 per carload, if the inspection is made at some place other than the shipping point.

2014-56

34 Where travelling, telegram, telephone or other expenses are incurred in connection with an inspection of produce, the fees prescribed in this Part may be increased by the amount of such expenses.

35 The fees prescribed in this Part shall be payable by the applicant for inspection

accessible d'une wagonnée, sans déchargement ni déplacement du lot.

30(4) Pour l'application de la présente Partie, les produits sont réputés être en wagonnées si la quantité inspectée dépasse vingt mille livres et s'il peut être définitivement établi qu'elle constitue la totalité ou une partie d'un lot reçu ou devant être expédié dans un camion, une remorque ou un wagon de chemin de fer.

31 Les droits d'une inspection en appel mentionnée à l'article 25 correspondent à deux fois le montant des droits autrement payables en vertu de l'article 30; toutefois, aucun droit n'est imposé si l'inspection initiale n'est pas confirmée.

32 Les droits afférents aux permis de congé sont les mêmes que pour un certificat d'inspection.

33(1) Lorsqu'une inspection est effectuée pour le compte d'un organisme gouvernemental, le ministère peut renoncer aux droits prescrits par la présente Partie.

33(2) Dans le cas d'inspection de produits pesant plus de quatre-vingt mille livres, le ministère peut indiquer que les droits seront établis en fonction du temps requis pour effectuer l'inspection, à raison de 2,50 \$ par heure ou fraction d'heure.

33(3) Dans le cas d'une inspection effectuée à titre de service non lié directement que vise l'annexe A, les droits d'inspection correspondent au plus élevé des montants suivants :

- a) 2,50 \$ par heure ou fraction d'heure;
- b) 5 \$ par wagonnée si l'inspection est effectuée au point d'expédition; ou
- c) 10 \$ par wagonnée si l'inspection est effectuée en un lieu autre que le point d'expédition.

2014-56

34 Les frais de déplacement, de télégramme, d'appels téléphoniques ou autres engagés à l'égard de l'inspection de produits peuvent être ajoutés au montant des droits prescrits dans la présente Partie.

35 La personne qui demande l'inspection doit acquitter les droits prescrits dans la présente Partie

- (a) upon delivery of the inspection certificate,
- (b) in the case of applicants holding authorized charge accounts, upon receipt of an invoice, or
- (c) in advance of inspection, if so requested by the inspector.

36(1) An applicant for an inspection shall be supplied with two copies of the inspection certificate.

36(2) Upon request to the Department and payment of a fee of two dollars, any person financially interested in the produce covered by an inspection certificate may be supplied with not more than four copies of the certificate.

PART VIII

CONTROLLED ATMOSPHERE APPLES

95-169

37 In this Part

“controlled atmosphere apples” means apples that have been stored in a sealed compartment of a controlled atmosphere storage plant; (*pommes ayant séjourné en atmosphère contrôlée*)

“controlled atmosphere storage plant” means premises and buildings constructed and equipped for cold storage of apples in sealed compartments in which the carbon dioxide content or oxygen content of the atmosphere, or both, is artificially controlled; (*entrepôt*)

“operator” means the person in charge of a controlled atmosphere storage plant; (*exploitant*)

“packer” means the person in charge of an apple packing operation who is engaged in the packing or re-packing of controlled atmosphere apples for sale. (*emballeur*)

96-71

38 Every person who packs, ships, sells, offers for sale or has in his possession for sale apples in packages shall not mark “controlled atmosphere apples” or “C.A. apples” on the packages unless the apples have been stored and packed in accordance with the provisions of this Part.

a) au moment de la délivrance du certificat d’inspection;

b) dès réception d’une facture, s’il s’agit de comptes courants autorisés; ou

c) avant l’inspection, si l’inspecteur le demande.

36(1) Deux exemplaires du certificat d’inspection sont remis à l’auteur de la demande d’inspection.

36(2) Sur demande faite au ministère et moyennant paiement d’un droit de deux dollars, toute personne pécuniairement intéressée aux produits visés par un certificat d’inspection peut recevoir au plus quatre copies du certificat.

PARTIE VIII

POMMES AYANT SÉJOURNÉ EN ATMOSPHERE CONTRÔLÉE

95-169

37 Dans la présente Partie

« emballeur » désigne le responsable d’une entreprise d’emballage de pommes qui s’occupe de l’emballage ou du remballage de pommes ayant séjourné en atmosphère contrôlée en vue de la vente; (*packer*)

« entrepôt à atmosphère contrôlée » désigne les installations et bâtiments construits et équipés pour l’entreposage frigorifique des pommes dans des compartiments hermétiques où la teneur en gaz carbonique ou en oxygène de l’atmosphère, ou les deux, est régularisée artificiellement; (*controlled atmosphere storage plant*)

« exploitant » désigne le responsable d’un entrepôt à atmosphère contrôlée; (*operator*)

« pommes ayant séjourné en atmosphère contrôlée » désigne les pommes entreposées dans un compartiment hermétique d’un entrepôt à atmosphère contrôlée. (*controlled atmosphere apples*)

96-71

38 Quiconque emballe, expédie, vend, met en vente ou a en sa possession des pommes emballées pour fin de vente ne doit inscrire « pommes-atmosphère contrôlée » ou « pommes A.C. » sur les emballages que si les pommes ont été entreposées et emballées conformément aux dispositions de la présente Partie.

39(1) No person shall commence or continue to operate a controlled atmosphere storage plant unless he has a licence to act as an operator.

39(2) The Minister may issue a licence to act as an operator to any person who applies on the form provided by the Minister.

39(3) The Minister may renew any licence issued under subsection (2) upon application on the form provided by the Minister.

39(4) A licence to act as an operator expires on August 31, 2000, and any licence issued or renewed after August 31, 2000, is valid from the date of its issue or renewal until the thirty-first day of August in every fifth year following the year 2000.

39(5) The fee for a licence to act as an operator or for any renewal of such licence is \$5.00 for each year, or any part of a year, for which the licence is issued or renewed, with a maximum fee of \$25.00, and the fee shall accompany the application for the licence or for the renewal.

96-71

40(1) No person shall commence or continue to engage in the packing or repacking of controlled atmosphere apples for sale by himself unless he has a licence to act as an operator or a licence to act as a packer.

40(2) The Minister may issue a licence to act as a packer to any person who applies on the form provided by the Minister.

40(3) The Minister may renew any licence issued under subsection (2) upon application on the form provided by the Minister.

40(4) A licence to act as a packer expires on August 31, 2000, and any licence issued or renewed after August 31, 2000, is valid from the date of its issue or renewal until the thirty-first day of August in every fifth year following the year 2000.

40(5) The fee for a licence to act as a packer or for any renewal of such licence is \$5.00 for each year, or any part of a year, for which the licence is issued or renewed, with a maximum fee of \$25.00, and the fee shall accompany the application for the licence or for the renewal.

39(1) Nul ne peut entreprendre ni continuer l'exploitation d'un entrepôt à atmosphère contrôlée s'il n'est titulaire d'un permis d'exploitant.

39(2) Le Ministre peut délivrer un permis d'exploitant à quiconque lui en fait la demande au moyen de la formule qu'il fournit.

39(3) Le Ministre peut renouveler tout permis délivré en vertu du paragraphe (2) si demande lui en est faite au moyen de la formule qu'il fournit.

39(4) Le permis d'exploitant expire le 31 août 2000, et un permis délivré ou renouvelé après le 31 août 2000 est valide à compter de la date de sa délivrance ou de son renouvellement jusqu'au trente et un août de chaque cinquième année suivant l'année 2000.

39(5) Le permis d'exploitant et son renouvellement sont assortis d'un droit de 5,00 \$ pour chaque année, ou pour toute partie d'une année, pour laquelle le permis est délivré ou renouvelé, jusqu'à concurrence d'un droit maximal de 25,00 \$, et le droit doit accompagner la demande de permis ou de renouvellement du permis.

96-71

40(1) Nul ne peut entreprendre ni continuer l'emballage ou le remballage des pommes ayant séjourné en atmosphère contrôlée afin de les revendre lui-même à moins qu'il ne soit titulaire d'un permis d'exploitant ou d'emballleur.

40(2) Le Ministre peut délivrer un permis d'emballleur à quiconque lui en fait la demande au moyen de la formule qu'il fournit.

40(3) Le Ministre peut renouveler tout permis délivré en vertu du paragraphe (2) si demande lui en est faite au moyen de la formule qu'il fournit.

40(4) Le permis d'emballleur expire le 31 août 2000, et un permis délivré ou renouvelé après le 31 août 2000 est valide à compter de la date de sa délivrance ou de son renouvellement jusqu'au trente et un août de chaque cinquième année suivant l'année 2000.

40(5) Le permis d'emballleur et son renouvellement sont assortis d'un droit de 5,00 \$ pour chaque année, ou pour toute partie d'une année, pour laquelle le permis est délivré ou renouvelé, jusqu'à concurrence d'un droit maximal de 25,00 \$, et le droit doit accompagner la demande de permis ou de renouvellement de permis.

40(6) The holder of a licence to act as an operator is deemed to be the holder of a licence to act as a packer.

96-71

41 The holder of a licence to act as an operator shall:

(a) notify the Department of the date of the sealing of each compartment in which apples are stored, not later than three days after the sealing of the last compartment to be sealed at the controlled atmosphere storage plant;

(a.1) maintain the temperature in each sealed compartment between thirty-two degrees Fahrenheit and thirty-nine degrees Fahrenheit, inclusive;

(b) control the oxygen content of the atmosphere of a sealed compartment in which apples are stored at not more than five per cent

(i) within twenty days after sealing and maintain the oxygen content at that level for at least ninety days, or

(ii) within four days after sealing and maintain the oxygen content at that level for at least sixty days;

(c) Repealed: 96-71

(d) keep in a convenient location near each compartment in which apples are stored an accurate daily record in the form required by the Minister in respect of that compartment;

(e) keep a record of the capacity of each compartment, the identification of each lot of apples and the quantity of each lot of apples in storage;

(f) allow inspection of the record referred to in paragraph (d) at all reasonable times by the owner of the apples or his agent or an inspector;

(g) Repealed: 96-71

(h) mark immediately the number of his or her licence on each container of controlled atmosphere apples removed from a sealed compartment for delivery to a licensed packer.

96-71

40(6) Le titulaire d'un permis d'exploitant est réputé être titulaire d'un permis d'emballleur.

96-71

41 Le titulaire d'un permis d'exploitant doit

a) aviser le ministère de la date de fermeture hermétique de chaque compartiment de pommes au plus tard à l'expiration des trois jours qui suivent la fermeture du dernier compartiment devant être fermé hermétiquement à l'entrepôt à atmosphère contrôlée;

a.1) maintenir la température dans chaque compartiment hermétique entre trente-deux degrés Fahrenheit et trente-neuf degrés Fahrenheit, inclusivement;

b) régulariser la teneur en oxygène de l'atmosphère dans un compartiment hermétique où les pommes sont entreposées à cinq pour cent au plus

(i) dans les vingt jours qui suivent la date de fermeture hermétique du compartiment et maintenir la teneur en oxygène à ce niveau pendant quatre-vingt-dix jours au moins, ou

(ii) dans les quatre jours qui suivent la date de fermeture hermétique et maintenir la teneur en oxygène à ce niveau pendant au moins soixante jours;

c) Abrogé : 96-71

d) tenir à proximité de chaque compartiment où sont entreposées des pommes un registre quotidien exact établi en la forme prescrite par le Ministre;

e) tenir un registre des capacités de chaque compartiment, l'identité et la quantité de chaque lot de pommes entreposées;

f) permettre au propriétaire des pommes, à son représentant ou à un inspecteur d'examiner le registre visé à l'alinéa d) à tout moment raisonnable;

g) Abrogé : 96-71

h) inscrire immédiatement le numéro de son permis sur chacun des contenants de pommes ayant séjourné en atmosphère contrôlée, retirés d'un compartiment hermétique en vue de leur expédition chez un emballleur titulaire d'un permis.

96-71

42 Where the holder of a licence to act as an operator or a licence to act as a packer repacks controlled atmosphere apples, he or she shall mark immediately the number of his or her licence on each container in which the apples are repacked.

96-71

43(1) The Minister may refuse to issue any licence referred to in this Part where the applicant fails to comply with this Regulation.

43(2) The Minister may suspend or, after a hearing, cancel or refuse to renew any licence referred to in this Part for failure to observe, perform or carry out any provision of this Regulation.

96-71

44(1) No person other than the holder of a licence to act as an operator or of a licence to act as a packer shall mark on or display with any container of apples the words “controlled atmosphere apples” or “C.A. apples” or any other words or designation indicating that the apples are controlled atmosphere apples.

44(2) No holder of a licence to act as an operator or of a licence to act as a packer shall mark on a container of apples the words “controlled atmosphere apples” or “C.A. apples” unless the apples were stored under the conditions referred to in section 41.

44(3) No holder of a licence to act as an operator or of a licence to act as a packer shall mark on a container of controlled atmosphere apples in conjunction with the words “controlled atmosphere apples” a number other than the number of his licence.

45 Marks on a container of controlled atmosphere apples shall be:

(a) readily discernible, of a permanent nature and of a size reasonable in proportion to the package, label or tag but shall not be less in height than

(i) $\frac{1}{8}$ inch on tags,

(ii) $\frac{3}{16}$ inch on bags containing less than ten pounds, and

(iii) $\frac{1}{4}$ inch in all other cases;

42 Lorsque le titulaire d'un permis d'exploitant ou d'emballer remballé des pommes ayant séjourné en atmosphère contrôlée, il doit immédiatement inscrire sur chaque contenant de pommes, le numéro de son permis.

96-71

43(1) Le Ministre peut refuser de délivrer tout permis visé dans la présente Partie lorsque le requérant omet de se conformer au présent règlement.

43(2) Le Ministre peut suspendre ou, après audience, annuler ou refuser de renouveler un permis visé à la présente Partie en cas de défaut d'observer, d'accomplir ou d'exécuter toute disposition du présent règlement.

96-71

44(1) Seul le titulaire du permis d'exploitant ou d'emballer peut inscrire ou afficher sur tout contenant de pommes la mention « pommes-atmosphère contrôlée » ou « pommes A.C. » ou toute autre mention ou désignation indiquant qu'il s'agit de pommes ayant séjourné en atmosphère contrôlée.

44(2) Nul titulaire de permis d'exploitant ou d'emballer ne peut inscrire sur un contenant de pommes la mention « pommes-atmosphère contrôlée » ou « pommes A.C. » à moins que ces pommes n'aient été entreposées conformément aux dispositions de l'article 41.

44(3) Nul titulaire d'un permis d'exploitant ou d'emballer ne peut ajouter à la mention « pommes-atmosphère contrôlée » figurant sur un contenant de pommes ayant séjourné en atmosphère un numéro autre que son numéro de permis.

45 Toutes les marques apposées sur les contenants de pommes ayant séjourné en atmosphère contrôlée doivent

a) être facilement visibles, indélébiles et de dimensions raisonnables proportionnées à l'emballage ou à l'étiquette, les caractères devant avoir une hauteur minimale de

(i) $\frac{1}{8}$ de pouce dans le cas des étiquettes,

(ii) de $\frac{3}{16}$ de pouce dans le cas des sacs de moins de dix livres, et

(iii) $\frac{1}{4}$ de pouce dans tous les autres cas;

(b) placed on one end of boxes, cartons, crates, lugs or headed barrels;

(c) stencilled, printed or interwoven on bags or placed on a suitable tag attached to the bag; and

(d) placed on the lid, handle or one end of any package not referred to in paragraphs (b) and (c).

b) être fixées à l'une des extrémités de la boîte, de la caisse, du cageot ou du tonneau;

c) être marquées au pochoir, imprimées ou tissées sur les sacs ou placées sur une étiquette convenable assujettie au sac; et

d) être placées sur le couvercle, la poignée ou l'une des extrémités dans le cas d'emballage non mentionné aux alinéas b) et c).

46 *Regulation 68-111 under the Natural Products Grades Act is repealed.*

46 *Est abrogé le règlement 68-111 établi en vertu de la Loi sur le classement des produits naturels.*

SCHEDULE A**PART 1****STANDARDS FOR FRESH FRUIT**

1 The grades, grade names and standards set out in Part I of Schedule I of the Federal Regulations for the following fresh fruit apply for the purposes of this Regulation:

- (a) apples;
- (b) crabapples;
- (c) pears;
- (d) cranberries;
- (e) strawberries; and
- (f) blueberries.

PART 2**STANDARDS FOR FRESH VEGETABLES**

2 In this Part, “rutabaga” means that vegetable commonly known as Swede turnip but does not include the usually smaller species commonly known as Summer turnip.

3 The grades, grade names and standards set out in Part II of Schedule I of the Federal Regulations for the following fresh vegetables apply for the purposes of this Regulation:

- (a) beets;
- (b) carrots;
- (c) parsnips;
- (d) onions;
- (e) potatoes;
- (f) cabbages;
- (g) cauliflowers;
- (h) field cucumbers; and
- (i) sweet corn.

ANNEXE A**PARTIE 1****NORMES POUR LES FRUITS FRAIS**

1 Les catégories, appellations et normes prévues à la partie I de l’annexe I du Règlement fédéral s’appliquent aux fruits frais ci-dessous aux fins d’application du présent règlement :

- a) pommes;
- b) pommettes;
- c) poires;
- d) canneberges;
- e) fraises;
- f) bleuets.

PARTIE 2**NORMES POUR LES LÉGUMES FRAIS**

2 Dans la présente partie, « rutabaga » désigne le légume généralement connu sous le nom de « chou-navet », mais ne comprend pas les plus petites espèces communément appelées « navet d’été ».

3 Les catégories, appellations et normes prévues à la partie II de l’annexe I du Règlement fédéral s’appliquent aux légumes frais ci-dessous aux fins d’application du présent règlement :

- a) betteraves;
- b) carottes;
- c) panais;
- d) oignons;
- e) pommes de terre;
- f) choux;
- g) choux-fleurs;
- h) concombres de grande culture;
- i) maïs sucré.

RUTABAGAS

4 Subject to sections 5 and 6, the grades, grade names and standards set out in Part II of Schedule I of the Federal Regulations for rutabagas apply for the purposes of this Regulation.

New Brunswick Utility

5 New Brunswick Utility is the grade name for rutabagas that meet the requirements of Canada No. 1 grade, except that

- (a) there shall be no maximum size requirement,
- (b) the upper and lower half may be neatly trimmed, and
- (c) large turnips, when displayed in retail stores, may be cut in two sections if the cut surface is sealed with a protective covering.

WAXED RUTABAGAS

6 The additional designation “waxed” may be used in connection with clean dry rutabagas that have been completely immersed in a wax solution.

FIELD TOMATOES

7 Subject to sections 8 and 9, the grades, grade names and standards set out in Part II of Schedule I of the Federal Regulations for field tomatoes apply for the purposes of this Regulation.

Canada No. 1 Picklers

8(1) Canada No. 1 Picklers is the grade name for immature green field tomatoes that in all other respects comply with the requirements of Canada No. 1 grade.

8(2) Canada No. 1 Picklers grade for field tomatoes may be alternatively designated as Canada No. 1 Pickling.

Canada No. 2 Picklers

9(1) Canada No. 2 Picklers is the grade name for immature green field tomatoes that in all other respects comply with the requirements of Canada No. 2 grade.

RUTABAGAS

4 Sous réserve des articles 5 et 6, les catégories, appellations et normes prévues à la partie II de l'annexe I du Règlement fédéral pour les rutabagas s'appliquent aux fins d'application du présent règlement.

Catégorie Nouveau-Brunswick Utilité

5 L'appellation Nouveau-Brunswick Utilité désigne les rutabagas qui satisfont aux normes régissant la catégorie Canada n° 1, à l'exception de ce qui suit :

- a) il n'y a aucune grosseur maximale;
- b) la moitié supérieure et la moitié inférieure peuvent être soigneusement parées;
- c) les gros rutabagas qui sont étalés dans les magasins de détail peuvent être coupés en deux, à condition que la surface de coupe soit recouverte d'une membrane protectrice.

RUTABAGAS PARAFFINÉS

6 La mention « paraffiné » peut être ajoutée pour les rutabagas propres et secs qui ont été entièrement submergés dans une solution de paraffine.

TOMATES DE GRANDE CULTURE

7 Sous réserve des articles 8 et 9, les catégories, appellations et normes prévues à la partie II de l'annexe I du Règlement fédéral pour les tomates de grande culture s'appliquent aux fins d'application du présent règlement.

Canada n° 1 à mariner

8(1) L'appellation Canada n° 1 à mariner désigne les tomates vertes de grande culture, non complètement développées, qui, à tous autres égards, satisfont aux normes régissant la catégorie Canada n° 1.

8(2) Les tomates de grande culture de catégorie Canada n° 1 à mariner peuvent aussi être désignées sous l'appellation Canada n° 1 à marinade.

Canada n° 2 à mariner

9(1) L'appellation Canada n° 2 à mariner désigne les tomates vertes de grande culture, non complètement développées, qui, à tous autres égards, satisfont aux normes régissant la catégorie Canada n° 2.

9(2) Canada No. 2 Picklers grade for field tomatoes may be alternatively designated as Canada No. 2 Pickling.

95-169; 2014-56

9(2) Les tomates de grande culture de catégorie Canada n° 2 à mariner peuvent aussi être désignées sous l'appellation Canada n° 2 à marinade.

95-169; 2014-56

**SCHEDULE B
STANDARD PACKAGES**

1 All produce may be packed in the packages described in Table I.

TABLE I

| Column I Type | Column II Size or Volume |
|-------------------------------------|--|
| 1. Pint | 33.6 cubic inches |
| 2. Quart | 67.2 cubic inches |
| 3. Baskets | 2, 4, 6 or 11 quarts |
| 4. Bushel Hamper | 32 quarts |
| 5. Half Bushel Hamper | 16 quarts |
| 6. Bushel Box, Carton or Crate | 2200 to 2400 cubic inch minimum |
| 7. Half Bushel Box, Carton or Crate | 1100 to 1200 cubic inch minimum |
| 8. 4 - Basket Crate | 15 ³ / ₄ " × 15 ³ / ₄ " × 5 ¹ / ₈ " to carry baskets of 4 ¹ / ₄ " depth measuring 7 ¹ / ₂ " × 7 ¹ / ₂ " at the top and 6 ¹ / ₂ " × 6 ¹ / ₂ " at the bottom |

2 Fruit of a kind referred to in Column I of Table II may be packed in the packages described in Columns II and III.

**ANNEXE B
EMBALLAGES RÉGULIERS**

1 Tous les produits peuvent être placés dans les emballages décrits au tableau I.

TABLEAU I

| Colonne I Type | Colonne II Grosseur ou volume |
|--|---|
| 1. Chopine | 33,6 po ³ |
| 2. Pinte | 67,2 po ³ |
| 3. Panier | 2, 4, 6 ou 11 pintes |
| 4. Manne d'un boisseau | 32 pintes |
| 5. Manne d'un demi-boisseau | 16 pintes |
| 6. Caisse, carton ou cageot d'un boisseau | 2 200 à 2 400 po ³ au minimum |
| 7. Caisse, carton ou cageot d'un demi-boisseau | 1 100 à 1 200 po ³ au minimum |
| 8. Cageot de 4 paniers | 15 ³ / ₄ " × 15 ³ / ₄ " × 5 ¹ / ₈ " pour des paniers de 4 ¹ / ₄ " de profondeur mesurant 7 ¹ / ₂ " × 7 ¹ / ₂ " au sommet et 6 ¹ / ₂ " × 6 ¹ / ₂ " au fond |

2 Les fruits d'une espèce énumérée dans la colonne I du tableau II peuvent être placés dans les emballages décrits dans les colonnes II et III.

| TABLE II | | | TABLEAU II | | |
|------------------------------------|-------------------|--|--------------------------------------|----------------------|---|
| Column I Kind | Column II Type | Column III Size or Weight | Colonne I Espèce | Colonne II Type | Colonne III Grosneur ou poids |
| 1. Apples | Standard Box | 18" × 11 1/2" × 10 1/2" | 1. Pommes | Caisse normale | 18" × 11 1/2" × 10 1/2" |
| 2. Apples | Crate | 17" × 13" × 11" | 2. Pommes | Cageot | 17" × 13" x 11" |
| 3. Apples, Crabapples | Bag | 3, 4, 5, 8 and 10 lbs. | 3. Pommes, pommettes | Sac | 3, 4, 5, 8 et 10 lbs |
| 4. Apples | Cell Pack | Fruit to be packed in count in individual cells of a size set out in Tables III and IV | 4. Pommes | Contenant cloisonné | Fruits emballés par comptage dans des cases individuelles de la dimension indiquée aux Tableaux III et IV |
| 5. Apples, Crabapples, Pears | Half Box | 16 1/8" × 8 5/8" × 7 5/8" | 5. Pommes, pommettes et poires | Demi-caisse | 16 1/8" × 8 5/8" × 7 5/8" |
| 6. Apples, Crabapples, Pears | Carton or Crate | 16 1/8" × 11 1/2" with a 5 3/4" end piece and 4 3/4" side piece | 6. Pommes, pommettes et poires | Carton ou cageot | 16 1/8" × 11 1/2" avec une tête de 5 3/4" et un côté de 4 3/4" |
| 7. Apples, Pears | Tray Carton | 19 3/4" × 12" × 11 3/4" | 7. Pommes et poires | Carton à plateaux | 19 3/4" × 12" × 11 3/4" |
| 8. Crabapples, Pears | Box | 18" × 11 1/2" × 8 1/2" | 8. Pommettes et poires | Caisse | 18" × 11 1/2" × 8 1/2" |
| 9. Pears | Carton | 17" × 10 3/4" × 5" | 9. Poires | Carton | 17" × 10 3/4" × 5" |
| 10. Rhubarb | Carton or Crate | 10, 15, 20, 40 and 50 lbs. | 10. Rhubarbe | Carton ou cageot | 10, 15, 20, 40 et 50 lbs |

3 The individual cells referred to in Table II shall, when used for packing elongated apples of varieties such as Delicious, be of the dimensions specified in Table III.

3 Les cases individuelles visées au tableau II doivent, lorsqu'utilisées pour placer des pommes allongées de variétés telles que Délicieuse, avoir les dimensions arrêtées au tableau III.

TABLE III

| Count in Cell Pack | Length in Inches | Width in Inches | Depth in Inches |
|--------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. 60 | 3 ⁵ / ₈ | 3 ³ / ₈ | 3 ⁵ / ₈ |
| 2. 72 | 3 ⁷ / ₁₆ | 3 ³ / ₁₆ | 3 ⁷ / ₁₆ |
| 3. 80 | 3 ⁵ / ₁₆ | 3 ¹ / ₁₆ | 3 ⁵ / ₁₆ |
| 4. 96 | 3 ¹ / ₁₆ | 2 ⁷ / ₈ | 3 ¹ / ₈ |
| 5. 120 | 2 ⁷ / ₈ | 2 ¹¹ / ₁₆ | 2 ¹⁵ / ₁₆ |
| 6. 140 | 2 ¹¹ / ₁₆ | 2 ⁹ / ₁₆ | 2 ³ / ₄ |
| 7. 160 | 2 ⁹ / ₁₆ | 2 ⁷ / ₁₆ | 2 ⁵ / ₈ |
| 8. 175 | 2 ¹⁵ / ₃₂ | 2 ¹¹ / ₃₂ | 2 ¹ / ₂ |
| 9. 200 | 2 ¹¹ / ₃₂ | 2 ⁹ / ₃₂ | 2 ⁷ / ₁₆ |
| 10. 216 | 2 ⁷ / ₃₂ | 2 ⁷ / ₃₂ | 2 ³ / ₈ |

4 The individual cells referred to in Table II shall, when used for packing round type apples of varieties such as McIntosh, Spartan, Newtowns or Romes, be of the dimensions specified in Table IV.

TABLE IV

| Count in Cell Pack | Length in Inches | Width in Inches | Depth in Inches |
|--------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. 60 | 3 ⁹ / ₁₆ | 3 ¹ / ₂ | 3 ³ / ₄ |
| 2. 72 | 3 ⁷ / ₁₆ | 3 ¹ / ₁₆ | 3 ⁹ / ₁₆ |
| 3. 84 | 3 ¹ / ₄ | 2 ³ / ₄ | 3 ⁵ / ₁₆ |
| 4. 96 | 3 ³ / ₁₆ | 2 ¹¹ / ₁₆ | 3 ¹ / ₄ |
| 5. 120 | 2 ¹⁵ / ₁₆ | 2 ¹ / ₂ | 3 |
| 6. 140 | 2 ³ / ₄ | 2 ⁵ / ₁₆ | 2 ¹³ / ₁₆ |
| 7. 160 | 2 ⁹ / ₁₆ | 2 ¹ / ₄ | 2 ¹¹ / ₁₆ |
| 8. 180 | 2 ¹ / ₂ | 2 ³ / ₁₆ | 2 ⁵ / ₈ |
| 9. 200 | 2 ³ / ₈ | 2 ¹ / ₁₆ | 2 ¹ / ₂ |
| 10. 216 | 2 ⁵ / ₁₆ | 2 | 2 ⁷ / ₁₆ |

5 Vegetables of a kind referred to in Column I of Table V may be packed in the packages described in Columns II and III.

TABLEAU III

| Nombre dans l'emballage cloisonné | Longueur (en pouces) | Largeur (en pouces) | Profondeur (en pouces) |
|-----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. 60 | 3 ⁵ / ₈ | 3 ³ / ₈ | 3 ⁵ / ₈ |
| 2. 72 | 3 ⁷ / ₁₆ | 3 ³ / ₁₆ | 3 ⁷ / ₁₆ |
| 3. 80 | 3 ⁵ / ₁₆ | 3 ¹ / ₁₆ | 3 ⁵ / ₁₆ |
| 4. 96 | 3 ¹ / ₁₆ | 2 ⁷ / ₈ | 3 ¹ / ₈ |
| 5. 120 | 2 ⁷ / ₈ | 2 ¹¹ / ₁₆ | 2 ¹⁵ / ₁₆ |
| 6. 140 | 2 ¹¹ / ₁₆ | 2 ⁹ / ₁₆ | 2 ³ / ₄ |
| 7. 160 | 2 ⁹ / ₁₆ | 2 ⁷ / ₁₆ | 2 ⁵ / ₈ |
| 8. 175 | 2 ¹⁵ / ₃₂ | 2 ¹¹ / ₃₂ | 2 ¹ / ₂ |
| 9. 200 | 2 ¹¹ / ₃₂ | 2 ⁹ / ₃₂ | 2 ⁷ / ₁₆ |
| 10. 216 | 2 ⁷ / ₃₂ | 2 ⁷ / ₃₂ | 2 ³ / ₈ |

4 Les cases individuelles visées au tableau II doivent, lorsqu'utilisées pour placer des pommes du type rond des variétés telles que McIntosh, Spartan, Newton ou Rome, avoir les dimensions arrêtées au tableau IV.

TABLEAU IV

| Nombre dans l'emballage cloisonné | Longueur (en pouces) | Largeur (en pouces) | Profondeur (en pouces) |
|-----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. 60 | 3 ⁹ / ₁₆ | 3 ¹ / ₂ | 3 ³ / ₄ |
| 2. 72 | 3 ⁷ / ₁₆ | 3 ¹ / ₁₆ | 3 ⁹ / ₁₆ |
| 3. 84 | 3 ¹ / ₄ | 2 ³ / ₄ | 3 ⁵ / ₁₆ |
| 4. 96 | 3 ³ / ₁₆ | 2 ¹¹ / ₁₆ | 3 ¹ / ₄ |
| 5. 120 | 2 ¹⁵ / ₁₆ | 2 ¹ / ₂ | 3 |
| 6. 140 | 2 ³ / ₄ | 2 ⁵ / ₁₆ | 2 ¹³ / ₁₆ |
| 7. 160 | 2 ⁹ / ₁₆ | 2 ¹ / ₄ | 2 ¹¹ / ₁₆ |
| 8. 180 | 2 ¹ / ₂ | 2 ³ / ₁₆ | 2 ⁵ / ₈ |
| 9. 200 | 2 ³ / ₈ | 2 ¹ / ₁₆ | 2 ¹ / ₂ |
| 10. 216 | 2 ⁵ / ₁₆ | 2 | 2 ⁷ / ₁₆ |

5 Les légumes d'une espèce visée dans la colonne I du tableau V peuvent être placés dans les emballages décrits dans les colonnes II et III.

TABLE V

| Column I Kind | Column II Type | Column III Size, Weight or Count |
|---|------------------------------|--|
| 1. Beets, Carrots, Onions, Parsnips, Potatoes, Rutabagas | Bag, Carton, Box or Crate | 1, 2, 3, 5, 10, 15, 20, 25, 50, 75, 100 and 110 lbs. |
| 2. Cabbages | Bag, Carton, Box or Crate | 40, 50 and 75 lbs. |
| 3. Corn | Bag, Carton, Box or Crate | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 1 dozen and even |
| 4. Cucumbers | Carton | 16 1/2" x 8 1/2" x 6 1/4" containing two dozen cucumbers |
| 5. Cucumbers | Carton | 14 1/4" x 8 1/2" x 6 1/4" containing two dozen cucumbers |
| 6. Cucumbers | Carton | 13 1/4" x 8 1/4" x 6 1/4" containing two dozen cucumbers |
| 7. Cucumbers | Carton | 16" x 11" x 9 1/2" |
| 8. Cucumbers | Carton | 18" x 11 3/4" x 3 5/8" |
| 9. Cucumbers | Carton | 20" x 11 3/4" x 3 5/8" |
| 10. Cucumbers | Crate | 16 1/8" x 11 1/2" x 4 1/2" |
| 11. Tomatoes | Crate | 16 1/8" x 13 1/2" x 6 1/2" |
| 12. Tomatoes | Carton, Box or Crate | 8 and 10 lbs., and 10 plus multiples of 5 lbs. |
| 13. Tomatoes | Tube | 14 oz. |

6 Packages containing produce shall, in addition to meeting the requirements prescribed by sections 1 to 5, be suitable for the produce.

TABLEAU V

| Colonne I Espèce | Colonne II Type | Colonne III Grosueur, poids ou nombre |
|--|-------------------------------------|---|
| 1. Betteraves, carottes, oignons, panais, pommes de terre rutabagas | Sac, carton caisse | 1, 2, 3, 5, 10, 15, 20 25, 50, 75, 100 et 110 lbs |
| 2. Choux | Sac, carton, caisse ou cageot | 40, 50 et 75 lbs |
| 3. Maïs | Sac, carton, caisse ou cageot | 1, 2, 3, 4, 5, 6 1 douzaine et multiples de douzaine |
| 4. Concombres | Carton | 16 1/2" x 8 1/2" x 6 1/4" contenant deux douzaines de concombres |
| 5. Concombres | Carton | 14 1/4" x 8 1/2" x 6 1/4" contenant deux douzaines de concombres |
| 6. Concombres | Carton | 13 1/4" x 8 1/4" x 6 1/4" contenant deux douzaines de concombres |
| 7. Concombres | Carton | 16" x 11" x 9 1/2" |
| 8. Concombres | Carton | 18" x 11 3/4" x 3 5/8" |
| 9. Concombres | Carton | 20" x 11 3/4" x 3 5/8" |
| 10. Concombres | Cageot | 16 1/8" x 11 1/2" x 4 1/2" |
| 11. Tomates | Cageot | 16 1/8" x 13 1/2" x 6 1/2" |
| 12. Tomates | Carton, caisse ou cageot | 8 et 10 lbs et 10 lbs plus multiples de 5 lbs |
| 13. Tomates | Tube | 14 on. |

6 Les emballages contenant des produits doivent, en plus de satisfaire aux prescriptions des articles 1 à 5, convenir aux produits.

N.B. This Regulation is consolidated to May 12, 2014. **N.B.** Le présent règlement est refondu au 12 mai 2014.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved/Tous droits réservés